

## Magyar bál

A Nagymartoni Kultúrcentrum (KUZ Mattersburg) másodszer adott otthont a BMKE - Magyar Kultúra Baráti Köre által rendezett magyar bálnak 2007. szeptember 22-én. A szervezők az idei bálra meghívták Nagymarton testvérvárosának, Kapuvárnak hivatalos képviselőit és a Kapuvár Néptáncgyűttest is.

vendégeket. Az est színvonalát emelte a bálterem előtti népviselet kiállítás, ahol a vendégek felöltözött babákon szebbnél szebb ruhákat csodálhattak meg. Nagy érdeklődéssel hallgatták *Oberhofer Friedrich* lelkes előadását a kalocsai, rimóci és székellyföldi viselet motívumairól.



A bált a BMKE részéről *Haiden Ágnes* nyitotta meg, majd *Ingrid Salamon*, polgármester asszony köszöntötte a vendégeket. A rendezvényt *Klaus Leitgeb* és *Josef Reisner* a város polgármester-helyettesei valamint *Grete Krojer*, tartományi parlamenti képviselő, a Zöldek klubjának elnöke is megtisztelte jelenlétével. A mintegy 160 vendég Nagymarton és Felsőőr környékéről érkezett. Köszöntésképp jó magyar házi pálinkával kínálták őket a rendezők.

A bált a Kapuvár Néptáncgyűttes ünnepélyes palotása nyitotta meg, majd a Spectrum zenekar húzta a talpalávalót. Az est folyamán az Őriszigeti Magyar Néptáncgyűttes adott bemutatót vasi lakodalmas táncokból, éjfélkor pedig a Kapuvár Néptáncgyűttes rábaközi verbunkossal és páros táncokkal szórakoztatta a vendégeket. Ezután a közönséget is táncba vitték.

Egyik legvidámabb pontja volt az estnek a vulkapordányi (Wulkaprodesdorf) *Willi Wohlrab* vicces borkóstolója. Bemutatta messze földön híres „politikus” borát (az elnevezés onnan származik, hogy a szőlő gondozása közben beszámolnak a szemeknek a politikai helyzetről...). A magyar vendégek sem maradtak adósak: a kapuvári önkormányzat jóvoltából pannonhalmi valamint Sopron környéki borokkal kínálták a

Éjfél után, a tombolasorsoláson kereken 90 nyeregmény lelt gazdára. A fődíj nagy meglepetésre egy számítógépes tanfolyam volt.



Nagy elégedettség tükröződött a szervezők arcán a fergeteges jó hangulatú, vidám rendezvényen. Minden jel arra mutat, hogy a magyarok bálja beépül Nagymarton és környéke kulturális életébe. Ezt az is bizonyítja, hogy nagyon sok német ajkú vendég tett eleget magyar barátai meghívásának, mert kíváncsi volt a magyar szokásokra és zenére. *A rendezők jövőre is szeretettel várják a mulatni vágyókat!*



## Fesztivál Győrött

2007. szeptember 29-én Győrben szerepelt a BMKE alsóőri néptáncscsoportja az első ízben megrendezett *Határok Nélkül Fesztiválon*. A rendezők - *Árvey Péter*, a Kapcsolat Plusz Alapítvány elnöke és *Kovács András* ötletgazda - célja az volt, hogy a város valóban a „határtalan” találkozások városa legyen, kapcsolatokat építsen a Kárpát-medencei magyarság tagjai között, erősítse az együvé tartozás érzését. A kétnapos fesztiválon Erdély, Ukrajna, Felvidék, Délvidék és Burgenland képviseltette magát. Az alsóőri Virgonc táncscsoport mellett fellépett a felsőpulyai vegyes kórus is.

A rendezvényt egy Guinness-rekord kísérettel tették emlékezetessé, melyet sikerült is felállítani. 1.111 liter fröccsöt készítettek egy méretes kehelyben, ezzel emlékeztek a honfoglalás 1.111-ik évfordulójára, és Jedlik Ányos bencés szerzetesre, akinek jóvoltából a világon először magyar emberek ittak fröccsöt, a bort szikvízzel elegyítve.



## Kursangebote des Burgenländisch-Ungarischen Kulturvereins

### Herbstsemester 2007/2008

- ▶ Ungarisch für Anfänger I.
- ▶ Ungarisch für Anfänger II.
- ▶ Ungarisch für Fortgeschrittene
- ▶ Kommunikationsübungen

*Mindestteilnehmerzahl: 6 Personen*

*Ort: Burgenländisch-Ungarischer Kulturverein  
(Oberwart, Wiener Str. 47)*

*Anmeldung jeder Zeit möglich!*

-----

- ▶ Zimbelunterricht / Cimbalomoktatás

*Ort / Hely: Kirchengemeindesaal Siget i.d.Wart /  
Egyházközségterem Őrisziget*

## Felsőőriek

### a Savaria Történelmi Karneválon



Szombathely városa augusztus utolsó hétvégéjén háromnapos történelmi időutazásra invitálta az érdeklődőket, amely során meg lehetett ismerni a város 2000 éves múltját. Közép-Európa legnagyobb jelmezes, históriás ünnepe kihagyhatatlan turisztikai látványosságot, igazi kulturális kalandot kínált valamennyi korosztály számára. A belváros tucatnyinál több helyszínén

több száz színvonalas programot kínáltak a látogatóknak: kelta harcosok, római katonák, harcra elszánt gladiátorok, gyalogos és lovas íjászok hadaival lehetett találkozni. A mutatványosok, gólyalásbasok és színjátszók előadásait is rengetegen figyelték. Senki sem hagyta ki a finom sülték kóstolóját és jóféle borok ízlelését. A kicsinyekre is gondolt a város: játszóparkok, koncertek és bábszínházi előadások várták őket.

Egy dolgot azonban semmiképp nem szabadott elmulasztani: az óriási élményt nyújtó jelmezes felvonulást. A méltán híres szombat esti fáklyás felvonuláson autentikus öltözetet viselve 1000 jelmezes vonult végig a belváros utcáin. A sort közel két századra való római katona nyitotta, legionáriusok és segédc csapatok. Őket tógába öltözve az ókori Savaria polgárai követték, majd középkori és végül barokk ruhakölteményeket csodálhattak meg az érdeklődők. Mutatványosok, gólyalásbasok, zenészek, akrobaták, tűzvarázslók és dobosok tarkították a színpompás karneváli menetet.

Vasárnap délután volt a „napfényes” felvonulás. A ragyogó időben jobban fel lehetett ismerni a résztvevőket, így például a Burgenlandi Magyar Kultúregyesület színjátszó csoportjának tagjait is, akik Szent István király korabeli ruhákban vonultak fel. A jelmezek, a dr. Villányi Eszter rendezésében színpadra vitt „István király” című zenés történelmi darab



bemutatójára készültek. Nagy örömet és tiszteletet jelentett az Őrvidék képviselői számára a Savaria karnevál fáradhatatlan vándorai közé tartozni. Mindenki szép élményekkel tért haza és jó hírért vitte a „Ludi Savarienses” eseményeinek. Várjuk a jövő évi találkozást!

*Dowas Katharina*



## Az „angol beteg” keresztlevele

Az alábbi rövid publikációban Almásy László keresztlevelének a teljes szövegét szeretnénk érdekességként közreadni. Ez a dokumentum az első olyan hivatalos irat, amely a jeles, sokoldalúságáról és merészségéről ismert magyar Afrika-kutató és felfedező életével kapcsolatos. Michael Ondaatje 1992-ben megjelent regénye, valamint az 1996-os, Anthony Minghella által rendezett és 9 Oscar díjjal jutalmazott film óta Almásyt csak „angol beteg”-ként ismeri a világ.

Keresztlevelét időben csupán az állami anyakönyvi bejegyzés előzhetné meg, de a polgári anyakönyvvezetést csupán a születése után, 1895. október 1-én vezették be Magyarországon.

Almásy László keresztelési bejegyzése a borostyánkői – ma Bernstein – római katolikus plébánia anyakönyvében, az 1895/20. folyószám alatt található meg. A dokumentum szövege a következő:

A születés ideje: 1895. augusztus 22.

A keresztelés ideje: 1895. szeptember 3.

A megkeresztelt neve: *László Adolf Ede György Mária*

Neme: *fi*

Törvényessége: *törvényes*

Szülei: *Almásy György rk. jogtudor, nagybirtokos, született Diós-Jenő, Felső-Lendva és neje, nemes Pittoni Ilona rk., született Nagy-Kálló, Szabolcs vm.*

Születési helye: *Borostyánkővár 1.*

Keresztszülei: *Pittoni Adolf rk., nyug. őrnagy és neje Geistler Adalberta rk. bárónő, Graz*

Keresztelő: *Rácz József plébános*

Bába: *Káló Lujza rk. férjes Grázból*

Megjegyzés: *A kised a várkapornában lön megkeresztelve.*

(beküldte: Merényi-Metzger Gábor)

## Magyarul a szünidőben

A nyári szünidő utolsó hetében magyar nyelvtanfolyamra invitálta a BMKE a diákokat. Az augusztus végi táborban 18 burgenlandi diák frissítette fel a hosszú szünet után nyelvtudását. *Holper Silvia* és *Seper Mariann* pedagógusok készítették fel őket az iskolakezdésre. Az órákon játékos formában fejlesztették a diákok kommunikációs készségét és bővítették a szókincsüket. Koruknak valamint nyelvtudásuk szintjének megfelelő feladatokkal próbálták megkönnyíteni az évekzást. Magyar nyelvű filmvetítés és zenehallgatás színesítette a foglalkozásokat. A gyerekek maguk is rendeztek és adtak elő szerepjátékokat. A jól végzett munka megérdemelt jutalma volt a mindennapi fagyizás.



## Kodály-év

A híres magyar zeneszerző, zenetudós, népzenekutató, Kodály Zoltán születésének 125. és halálának 40. évfordulója alkalmából Ausztria szerte is számos megemlékezést tartanak.

Szeptember 28-án a bécsi Collegium Hungaricum nagytermében a Kodály-módszer oktatásának gyakorlati alkalmazását mutatta be előadás keretében dr. Villányi Eszter zenepedagógus. Szemléltetésként felsőöri gimnazista diákjai a szolmizálási gyakorlatot mutatták be és részleteket adtak elő Kodály Zoltán két művéből, a Hány János daljátékból és a Székelyfonóból. A hallgatóság is örömmel kapcsolódott be a népdaléneklésbe.

Október 3-án a bécsi régi országház barokktermében Kodály emlékhangversenyt szervezett az Ausztriai Magyar Egyesületek Központi Szövetsége.

A Burgenlandi Magyar Kultúregyesület december 13-án, 19 órakor a felsőöri Városháza nagytermében tart Kodály-estet. A kétnyelvű előadással egybekötött hangverseny vendége lesz Kodály Zoltán özvegye, Péczely Sarolta is.

## Szeret Ön énekelni?

**A BMKE énekköre minden hétfőn 16 órától**

tartja próbáit Felsőőrben,  
a Wiener Str. 47. sz. alatt.

**Önt is szeretettel várjuk!**

-----

**Singen Sie gern?**

**Der Singkreis des BUKV**

trifft sich

**jeden Montag ab 16 Uhr**

im Vereinshaus in Oberwart,

Wiener Str. 47

**Auch Sie sind herzlich willkommen!**



**Magyar néptánc  
gyerekeknek  
5 éves kortól**

**2007. november 7.  
17-18 óráig**

**Alsóőr, Öreg Iskola**

*tanfolyamvezető: Mag. Seper Marianne*  
információ: BMKE, Felsőőr

**Adj Isten, Magyarok!**

**2007. október 21.  
13:05 h**



**Servus-Zdravo-Szia-  
Deltuha!**

négynyelvű népcsoport adás  
**2007. december 2.  
14:20 h**

**Impresszum / Impressum**

Kiadó/Herausgeber:  
**Burgenlandi Magyar  
Kultúregyesület /  
Burgenländisch-Ungarischer  
Kulturverein**



A-7400 Oberwart/Felsőőr  
Wiener Str. 47  
Telefon: +43-(0)3352-38489  
Fax: +43-(0)3352-38643  
E-Mail: office@bukv.at  
**www.bukv.at**

Szerkesztők:  
dr. Auckenthaler Anita,  
Klenner Livia

*Für den Inhalt verantwortlich:*  
DI Dr. Josef Plank, Obmann  
*Nyomda:* Schmidbauer Druck GmbH  
7400 Oberwart, Wiener Str.103

**Das Vereinsnachrichtenblatt wird  
aus den Mitteln der  
Volksgruppenförderung des  
Bundeskanzleramtes finanziert.**

**PROGRAMOK**

***A Kőszeg Kultúrájáért Alapítvány és a  
Burgenlandi Magyar Kultúregyesület***

szeretettel meghívja Önt

**2007. október 25-én 18 órára**

a „Kőszeg és környéke  
könyv-, nyomda- és sajtótörténete  
1836 és 1920 között”

c. kiállítás megnyitójára

**Helye: BMKE, Felsőőr/Oberwart, Wiener Str. 47**

*a kiállítást megnyitja: Básthy Béla,  
Kőszeg város alpolgármestere*

**Megemlékezés és koszorúzás**

**IMRE SAMU**

nyelvjáráskutató felsőőri szülőházánál (Graf Erdődystr.)  
születésének 90. évfordulója alkalmából

**2007. október 31-én, 16 órakor**

(Rossz idő esetén: megemlékezés a BMKE székházában)

**A BMKE színjátszóköre bemutatja**

***Tasnádi István: Kőhainfutár***  
c. tragikomédiáját

**2007. december 4-én, 18 órakor**

**a Felsőőri Református Egyházközség termében**

*belépő: önkéntes adomány*

**„Nagykarácsony éccakája...”**

**magyar pásztorjáték**

**2007. december 8-án, 15 órakor**

**a felsőőri r.k. Kontaktcentrumban**

Közreműködnek: őrvidéki gyerekek és kórusok